

复旦大学历史系 编

第一辑

复旦
大学
文学
专刊

古代中国： 东亚世界的内在交流

韩 昇 主编

复旦大学出版社

复旦史学专刊 第一辑

复旦大学历史系 编

古代中国： 东亚世界的内在交流

韩 昇 主编

復旦大學 出版社

图书在版编目(CIP)数据

古代中国:东亚世界的内在交流/韩昇主编. —上海:
复旦大学出版社, 2005. 12

(复旦史学专刊)

ISBN 7-309-04844-X

I. 古… II. 韩… III. 中国-传统文化-影响-东亚-
研究 IV. ①G12②G131

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 145381 号

古代中国——东亚世界的内在交流

韩 昇 主编

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 邮编 200433

86-21-65642857(门市零售)

86-21-65118853(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)

fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 史立丽

总 编 辑 高若海

出 品 人 贺圣遂

印 刷 上海申松立信印刷厂

开 本 850 × 1168 1/32

印 张 13.875 插页 1

字 数 348 千

版 次 2005 年 12 月第一版第一次印刷

书 号 ISBN 7-309-04844-X/K · 175

定 价 24.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

前言

韩 昇

古代东亚世界是东亚众多国家和民族经历数百年的碰撞与交流才逐渐形成的。就东北亚地区的中、韩、日三国而言,相互之间的关系尤为紧密,不论在风俗人情,还是在文化思想、社会生活的方方面面,都表现出高度的相似性,这种相似性并没有随星移物换而减弱,而是在各自发展出个性的交流中益显丰富多彩,恣肆洋洋、个性张扬却处处显现贯穿其间的共性。这种展示东方文明内在特点的要素,犹如基因,规范着生命成长与存在的基本方面。因此,探索这些基本要素,便成为我们深刻理解东方文明的关键。

东方文明的伟大复兴,是人类社会走向全面繁荣进程中不可缺少的重要方面,随着第二次世界大战以后亚洲整体的蓬勃发展,东方文明的历史与传统越来越受到全世界的高度关注,成为全球化进程中首先必须从理论上深入研究的领域。不同的认识将产生不同的行为方式,视不同文化为扞格不入的对立体,已被实践证明会导致世界的分裂和文明的冲突,将演变成为人类猜疑性预言的自我实现。而古代东方从交流与包容中走向共筑文化共性基础上的个性发展,以及由此确立东亚世界国际行为方式,促进国家间的交往与海上经济圈的形成,将为全球化提供极其宝贵的历史经验。

在古代,中国、朝鲜和日本组成的东亚世界具有典型性。构成

这个世界的第一个基本方面，是农业社会的共同性。大约在3000多年前，水稻由中国传入朝鲜半岛和日本，完全改变了这里的生活、生产方式，形成了东亚世界共同的农业社会形态，为后来的文化传播打下坚实的基础。东北亚世界，首先是一个农业文明的世界。

汉代是东北亚世界形成的第一个重要时期。稳定、持久的汉帝国改变了以往同东亚民族、国家交往的方式，民间的、零散的交流被国家支持的全面系统的文化传播所取代，尤其是汉武帝征服朝鲜半岛并在此地设立汉朝直辖的四郡，把汉朝的影响力极大地投射到整个东北亚地区，而乐浪郡成为汉朝同东亚民族、国家交往的派出机构，就近统辖指挥。汉朝的政府组织形态、行政方式、制度文化，都对后来的朝鲜族国家的崛起，产生极大的模范作用。然而，由于这个时期汉朝同朝鲜、倭发展的巨大落差，使得该地区难以形成制度文化同一的世界，只能为后来的发展奠定了基本的规范。

五胡十六国时代，汉、晋王朝崩溃，东亚失去了规定国际秩序的权力中心，各个民族、国家的相互关系建立在实力的基础之上。在国际关系上，没有一个公认的权力中心主持并规定国际关系原则的时代，往往会带来各国无休止混战的结果。然而，动乱却给东亚世界造成一个始料未及的现象，那就是人口的大量移动。华北人口大量涌入东北亚，会同原来朝鲜四郡的汉族以及扶余、三韩民族滚滚南下，大批渡海迁徙到日本，截至9世纪，从大陆各地迁往日本的移民高达百万人以上，他们不但构成日本民族的一个重要部分，更在当时带去了大量的文化知识和技术工具，极大提升了日本社会的发展水平。从中国汇合朝鲜一道迁徙到日本的大陆移民，把东亚世界紧紧地联系起来，功勋殊伟。

有了人的流动，就有了卓有成效的文化传播。作为东亚世界内在联系纽带的汉字、儒学、佛教、律令、国家制度和科学技术体系

等,无不通过人的流动而传播,并成功移植于不同的国家,发展成为各个民族内部的基本文化要素。

如果把魏晋南北朝时代作为东亚世界形成的内在铺垫阶段,那么,隋唐属于把文化相近却政治对立的东亚国家整合为一个更加紧密、趋同而有序的文明世界,促成东亚世界成熟的灿烂时代。这个整合的过程极其复杂艰巨,持续时间也很长,其中,发生于7世纪中叶的白江之战是一个意义深远的事件。

隋唐两代不懈地介入朝鲜,为的是建立以隋唐为中心的东亚国际关系秩序。日本悬隔海外,对隋唐而言,属于不臣的范围。但是,对于依赖交通大陆为生命线的日本而言,被边缘化不啻坐以待毙。因此,日本要积极介入朝鲜,既想同唐朝保持交往,又想建立自己的势力范围,控制朝鲜南部,最后为自身的利益所驱使,卷入烽火连天的朝鲜战场,使得朝鲜半岛成为东亚国家尽数卷入的大舞台。日本在朝鲜半岛的白江口大败而归,结果反而加速了以唐朝为中心的东亚世界的形成。历史证明,日本的前途在于同亚洲大陆建立紧密的友好关系。

白江之战以后,日本终于认识到唐朝的强大和先进,遂不断派遣大型使团,携带大批留学僧人和学生到唐朝,尽其所能全面吸收唐朝制度文化。万顷东海,往来穿梭着各国的船只,掀起新一波人员交流的热潮。东亚世界的每一次巨变,都带来人潮的涌动。

这滚滚的人潮,掀起宏大的文化传播,造就了东亚世界坚韧的内在文化纽带,把各国紧紧地联系在一起。只有在这种共同文化基础之上,才有不占主要地位的商贸联系。要到唐帝国的政治影响力衰退之后,东亚世界的商贸关系才变得日益醒目,这与重商主义的西方世界相比,颇成鲜明的对照。

这种文化的特点,可以从中国儒家重视道德伦理找到历史根据。然而,还有一个重要的因素,那就是自印度传入东方的佛教。佛教传入中国及其中国化,是世界文明史上的一件大事。由于中

国在东亚的强势地位,使得佛教又成为中国向外输出的文明。五胡十六国时代,佛教传入朝鲜半岛,大约同时,佛教造型也从长江下游传入日本。由于朝鲜和日本不像中国有深厚的儒家文化传统对外来文明进行过滤,所以,佛教反而易于传播,先后成为国家宗教,获得比中国还高的政治地位。在此过程中,把唐朝的佛教接引到日本并发扬光大,创立新宗派,广收信徒,蔚然大观,历千年而弥坚者,当推空海创建的密教真言宗。

空海出生于公元774年,公元804年到唐朝,从今日福建省霞浦县赤岸镇登陆,游历江南,最后随长安青龙寺密教高僧惠果修习密教,得真传,于公元806年回到日本,选择高野山创设密教道场,建立真言宗。空海天资聪颖,才智过人,他不但大力弘扬佛教,使得密教大盛,而且深得唐朝文化精义,撰写了不朽的名著《文镜秘府论》,其书法亦得唐朝神采,与橘逸势、嵯峨天皇并称为“三笔”。

空海深得日本人民的喜爱,日本各地都有他的塑像。他的贡献不仅在于把唐朝文化移植到日本,还在于移植过程中继承了许多印度密教的传统,从他身上,可以看到佛教从印度到日本渐次东传演变的印迹。

唐朝密教在传承过程中,不幸法脉中断。近代佛教重兴,持松法师曾到日本高野山赓续唐密,并在上海静安寺建立密教道场,可惜一代而终。重新接回唐朝密教,具有重要的学术与历史意义。值得高兴的是,当年空海带到日本的文物基本上完好保存于高野山等日本密教寺院,如果中日两国学术界能够通力合作,结合法门寺等考古新成果,在中国再现已成绝响的唐朝密教辉煌历史,是完全可以做到的。

2001年,我在日本关西大学担任客座研究员期间,应邀访问高野山大学 and 金刚峰寺,和高野山大学副校长静慈圆教授多次深入交谈,我们认真地讨论了在中国举办高水平国际学术会议的设想,希望能把空海带到日本的唐朝文化接回故土。我的这个想法,

得到复旦大学的大力支持,拟定在空海入唐一千二百周年之际举办第一次国际学术研讨会。然而,2003年突如其来的非典型性肺炎灾厄打断了这个计划。翌年,当中国控制住非典型性肺炎传播的消息传到日本,高野山大学立即与我们联系,着手恢复举办“空海与中日文化交流国际学术研讨会”,在双方的真诚合作下,代表当今国际学术界密教研究水平的学术会议,于4月底在复旦大学隆重召开。日本多所大学的学者组团参加,中国同行专家也聚集复旦大学,出席会议的专家学者,皆为一时之选。我们还特别邀请了法门寺及敦煌研究院的专家到会,介绍国内密教考古的新情报,公布了中日学者实地考察遣唐使行迹的报告,以及东亚古代石碑拓本的最新发现,精彩纷呈,引起很大的反响。这次会议真可谓群贤毕至,研究深入,视野广阔,新见迭出。客观地说,关于古代东亚世界,特别是唐代密教的研究领域,日本学者的成果在数量和质量上均具有优势。然而,本次会议使两国学者能够在众多领域深入切磋,平等对话;在热烈的研讨气氛中,许多方面的研究获得了令人振奋的进展,一批重要成果将在近年内陆续问世。毫无疑问,本次会议必将在中国密教研究史上留下值得纪念的一页。

高野山大学历史悠久。当年,空海在高野山开创真言宗的时候,就建立了日本历史上最初的私立学校——综艺种智院,积极进行平民教育。高野山大学就是在空海的教育理念指导下创建的私立学校,并在西方大学制度传入东方之后,成功地转型为近代大学,以其突出的学术成果,成为著名的密教研究重镇。

日本学者选择复旦大学历史系作为合作伙伴,有许多道理,我想其中一个重要的原因,应该是复旦大学历史系长期的学术积淀,周谷城、章巽和吴杰等先生对于中外关系史和日本史的研究,都产生过重大的影响,薪尽火传,不绝如缕。改革开放以来,复旦大学历史系同国内兄弟院校和国际著名大学的学术交往十分频繁。这种学术交流,对于我们开拓视野,推动学术研究的深入,具有极其

重要的作用。在人文学术研究上，学术传承和广泛交流是至关重要的两个方面，继往才能开来，开放才能创新，独立的思想要在自由的环境中激荡，才有真知睿见的波涛涌起。因此，我们珍重这次难得的国际交流盛会，愿意将会议取得的成果整理出版，与大家共享，衷心希望有更多的爱好者参加进来，让学术新知随春风吹向四面八方。

好雨知时节，当春乃发生。在我们准备将这本小书奉献给读者的时候，适逢复旦大学百年华诞，也迎来了历史系的八十周年系庆，一个世纪筚路蓝缕，八十年惨淡经营，方成今日规模初具，一念至此，倍感学术积累的艰辛与不易，愿这本小书能送去我们对校、系双庆的衷心祝福，也希望节日的喜悦激励我们继续风雨兼程。

我们真诚地感谢来自海内外各种形式的支持和鼓励，首先是从各地远道而来的专家学者，以及我们的合作伙伴高野山大学，他们对于会议的顺利举办和文集的出版，给予大力的资助。在信息化的今日，千百年艰辛跋涉的学术道路，已经不再是形只影单的孤军奋战，攀登的途中，总能与来自世界各地的同行不期而遇，相互砥砺，携手并进。古往今来，把人类紧紧联系在一起的，还是那条坚韧的文化纽带。



前 言	韩 昇 / 1
· 绪 篇 ·	
空海的十住心构想与曼荼罗	
——内涵与净化	〔日〕静慈圆著 刘建英译 / 1
白江之战与东亚	韩 昇 / 26
· 东亚世界的文化渊源与交流 ·	
高句丽好太王碑早期墨本的制作和流传	
(1880—1888 年)	徐建新 / 67
空海思想中的印度文化和中国文化	
.....	〔日〕生井智绍著 刘建英译 / 96
《文镜秘府论》的传本、作年和整理	卢盛江 / 107
《文镜秘府论》与中日汉诗学	张伯伟 / 128
关于《理趣经》形成的考察	
.....	〔日〕乾仁志著 刘建英译 / 146
安西东千佛洞第 2 窟密教壁画内容解说	刘永增 / 167
· 入唐僧侣的求法之路 ·	
鉴真与天台宗关系新探	卞孝萱 / 186
空海的出家及入唐	〔日〕武内孝善著 刘建英译 / 197
空海大师与福建佛教	王荣国 / 246
圆仁入唐求法之旅山东路线考述	
——乳山至蓬莱段	马一虹 / 261

· 独树一帜的东亚密教文化 ·

述论唐五代的密教与社会生活 严耀中 / 276

唐代的佛骨信仰

——围绕法门寺佛骨与韩愈的《论佛骨表》

..... [日] 岸田知子著 刘建英译 / 290

法门寺·四十五尊金刚界曼荼罗的八大明王

..... [日] 越智淳仁著 刘建英译 / 305

现图金刚界曼荼罗形成之要因

..... [日] 赖富本宏著 刘建英译 / 333

· 空海的思想世界 ·

空海思想的比较思想论研究

..... [日] 吉田宏哲著 刘建英译 / 343

法身如来空海 [日] 福田亮成著 刘建英译 / 352

空海与灌顶的意义 [日] 栗山秀纯著 刘建英译 / 366

论空海的六大缘起说 吕建福 / 383

空海的真言与曼荼罗 [日] 村上保寿著 刘建英译 / 403

· 东亚世界的贸易关系 ·

清代江南沙船与长崎贸易

..... [日] 松浦章著 韩昇、刘建英译 / 416

空海的十住心构想与曼荼罗

——内涵与净化

〔日〕静慈圆 著

刘建英 译

序 言

弘法大师空海(以下简称空海)的思想有几个特色,其中之一是十住心教判思想。空海在《秘密曼荼罗十住心论》(以下简称《十住心论》)和《秘藏宝钥》(以下简称《宝钥》)中,详细论述了十住心论的教判思想。这两部书写于天长七年(830年),时空海五十七岁。在空海以后的各个时代直至今日,实际上有许多关于十住心思想的研究。虽然如此,笔者仍以此为题展开研究,因为笔者对于空海个人的思想阅历深感兴趣,而且时至今日,十住心思想仍然为生活在现代的我们解脱烦恼指明了方向。

除就以上两部论著对十住心思想进行研究外,本文的主要目的是探讨以下三个问题:第一,在空海的一生中,十住心思想是在什么年龄萌发及其思想发展形成的过程。第二,虽然十住心构想完成于以上两部论著,但该思想在空海的其他多部著作中亦有所披露,本文也将纵观这些著述,从中摘取空海有关十住心构想的观点和主张,加深对空海十住心思想的理解。第三,空海通过十住心思想而倡导“密教”,因此必须了解他所说的“密教”是什么。空海

主张存在十住心的阶段和过程的同时，也承认存在第十秘密庄严住心，而且将此第十住心本身的世界归结为曼荼罗。因此对曼荼罗本文也将进行论述。

现将以上所示内容，分成下面几项进行论述。

一、十住心的构成

十住心是以“心”为问题，阐述“心”的存在方式，将“心”态分为十种，用“住心”进行说明。十住心把众生菩提心的表现过程，亦即宗教意识的发展过程分为十种类型，以此显示密教最胜就是“密教对显教”的教判。

十住心内容如下所示：

第一异生羴羊住心

第二愚童持斋住心

第三婴童无畏住心

第四唯蕴无我住心

第五拔业因种住心

第六他缘大乘住心

第七觉心不生住心

第八如实一道住心

第九极无自性住心

第十秘密庄严住心

通过上述十个阶段，十住心思想按顺序阐述人们当时的心境，亦即说明最初如羴羊那样只有食欲和性欲的动物本能心态的人，伴随因缘节食施舍他人道德意识的苏醒，进而萌生信仰上天祈求皈依宗教之心，接着体悟到小乘佛教（即声闻、缘觉）的自觉，然后进入大乘佛教并深入到最高的密教核心境界。

以上是对十住心思想的一般性论述，现根据《十住心论》和《宝

钥》将十住心体系整理如下。

表 1 十住心体系表

十住心	十 界	五种三味道	深秘门·真言
第一住心	地狱乃至修罗界		教乘起因
第二住心	人 界	世间三味道	人乘 世间道
第三住心	天 界		(世天真言)天乘
第四住心	声闻界	声闻三味道	(声闻真言)声闻乘 小乘 显教
第五住心	缘觉界	缘觉三味道	(缘觉真言)缘觉乘
第六住心			弥勒菩萨的三摩地门·真言 ——法相宗
第七住心			文殊菩萨的三摩地门·真言 ——三轮宗 大乘
第八住心	菩萨界	菩萨三味道	观自在菩萨的三摩地门·真言 ——天台宗
第九住心			普贤菩萨的三摩地门·真言 ——华严宗
第十住心	佛 界	佛三味道	大日如来的三摩地门·真言 ——真言宗—秘密佛教—密教

二、十住心思想的形成过程

至今为止,众多前辈对十住心思想的构成、内容、典籍出处资料、相关思想等方面进行了研究,有关十住心思想形成过程的研究也很多,其中归纳最详细的当属武内孝善氏的《关于十住心思想的形成过程》^①。本文的论述也没有超出其范畴,故下面引用武内氏论文中的图表,详见表 2。

① 武内孝善《关于十住心思想的成立过程》,《密教学研究》十号。

表2 十住心思想的形成过程

编号		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
年龄		42岁	42岁	48岁	48岁	45岁	49岁	49岁		51岁	54岁	56岁	57岁	57岁	61岁
公历		815年	815年	821年	821年	818年	822年	822年		824年	827年	829年	830年		833年
和历		弘仁六年	弘仁六年	弘仁十二年	弘仁十二年	弘仁九年	弘仁十三年	弘仁十三年		天长元年	天长四年	天长六年	天长七年	天长七年	承和元年
论著名		《劝缘疏》	《辨显密二教论》	《大曼荼罗愿文》	《为藤原葛野麻吕的愿文》	《般若心经密键》	《平城天皇灌顶文》	《三昧耶戒序》	《叶字义》	《写给笠仲守亡母的愿文》	《写给藤原冬嗣的愿文》	《法华经开题》	《秘密曼荼罗十住心论》	《秘藏宝钥》	《法华经释》
与十住心思想相应的思想	第一						○	○	○		○		○	○	
	第二						○	○	○	○	○		○	○	
	第三						○	○	○	○	○		○	○	
	第四					○	○	○	○	○	○		○	○	
	第五					○	○	○	○	○	○		○	○	
	第六	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	第七	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	第八	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	第九	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	第十	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
十住心名的有无				一道无为		唯蕴无我拔业因种	皆有	皆有					皆有	皆有	

根据上表,空海在《劝缘疏》、《辨显密二教论》、《大曼荼罗愿文》和《为藤原葛野麻吕的愿文》中,已经有相当于十住心构成思想中的第六、七、八、九、十住心思想,论及四家大乘(法相、三论、天台、华严)及密教之间的关系。由此可见,空海四十二岁撰写《劝缘疏》时,已经对四家大乘和密教之间的关系确立了个人的观点^①。

论证空海本身的觉悟及其表现的年龄,对空海思想的确立而言十分重要。在此笔者仅指出其中的必要部分,即空海三十一岁入唐,三十二岁在长安青龙寺获惠果传授密教,三十三岁回国撰出《御请来目录》,三十六岁在嵯峨天皇即位的同时开始接近天皇。

通过分析空海撰写的十九封奏折,从中我们可以了解空海与天皇的交往方式。据此奏折记载,以空海四十一岁为界,天皇与空海的关系从上下级关系完全变为亲友关系,空海的思想从此时起发生变化^②。

也就是说,空海从四十一岁起切实开始行动传播密教,同时他对自己的觉悟确信无疑,从不徘徊,这从空海的奏折中亦可一目了然。撰写于四十二岁的《劝缘疏》和《辨显密二教论》(以下简称为《二教论》)也同样说明了这一点。

关于以上两文,有两件事对其思想形成十分关键:一是空海与南都佛教之间的关系,二是空海与最澄之间的关系。

首先是空海与南都佛教的关系。

四十二岁时,空海在同南都佛教的关系中确立了自己的教判思想,法相、三论、天台、华严与密教之间的关系在《劝缘疏》和《二教论》中都有所体现,此后这种关系一直没变并广泛发展形成十住心思想。空海在形成十住心思想以前一直从事南都佛教的教相判

^① 细节请参照武内孝善《关于十住心思想的成立过程》,《密教学研究》十号。

^② 关于空海与天皇的关系,有根据上表文而作的详细分析,详见静慈圆《空海上表文的构造及其特色》,《空海密教的源流与展开》,第183~234页。

释,阐明真言密教立场。而从当时(空海四十二岁到四十八岁期间)南都佛教人员的排列顺序和流动的情况来看,此时期仍为摸索阶段。弘仁六年(815年),面对当时有年分度者、被公认是独立教团的华严、天台、三论、法相诸宗,密教要从中独立出来,就必须与其他诸宗进行对比,论证自身的优劣。

其次是空海与最澄之间的关系。

最澄为了学习天台法门与空海同时(804年)入唐,翌年回国前,偶尔在越州兴龙寺逗留,从不空的付法弟子、与惠果同辈的顺晓那里受法灌顶。最澄回国后,很快就于同年(805年)的九月一日,在高雄山寺为南都的诸位大德举行灌顶仪式。翌年一月二十六日,送给天台宗遮那业和止劝业的年分度者^①,故最澄的密教与圆密一致,亦即是天台法门和真言法门之间无优劣之别的密教。然而空海回国并带回了大量的密教经典,看到空海的《御请来目录》后,最澄发现自己继承的密教并不全面,于是便向空海请求借阅密教经典。此事发生于大同四年(809年),当时空海三十九岁^②。

最重要的是最澄与空海的密教观不同。正如一般人所指出的,最澄认为“纱那宗与天台宗融会贯通,疏宗亦同……亦一乘之旨,与真言无异”^③，“法花一乘与真言一乘,无何优劣”^④,这就是他的密教观。

关于密教的受法方法,最澄在弘仁四年(813年)正月十八日写给空海的信中披露了其全部内容,内容如下:

例1 但最澄之意趣,可写御书等,依目录。皆悉写了,即持向彼院,一度听学。此院写取有稳便。彼院上

① 《睿山空海传》,《传教空海全集》别卷,第93~94页。

② 《平安遗文》4333号《传教空海消息》,《传教空海全集》卷4,第768~769页。

③ 《平安遗文》4359号《传教空海消息》,《传教空海全集》卷4,第762~763页。

④ 《平安遗文》4411号《传教空海消息》,《传教空海全集》卷4,第784~786页。